

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریہ ، تاریخ ، تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور نافذہ و اکتھالی فقراتدن باحث مصور جریدہ در .
ہر نوع خصوصاً ایچون غزتہ ناک مدیری سعادتلر طاهر بک افتدی حضر تلیتہ مراجعت اولنور .

BUREAU :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

(ارتقا) ناک استانبول و طشرہ ایچون بر سنہ ۳۲ آئوئہ می غروشد .
بوی (معلومات) غزتہ سنہ آئوئہ اولنورہ مجانا آھدا اولنور .
صحافی بالجلہ ارباب قلعہ آجیقدردہ ہرالی قلم طوتان یازہ بیلیر .
ادارہ خانہ سی باب عالی جادہ سنہ ۴۰ نومرولی « معلومات » مطبعہ سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخہ سی : ۲۰ پارہیدر

جمہ کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزتہ سیدر .

نسخہ سی : ۲۰ پارہیدر

ادبیات

اشعار منظومہ

بش سنہ صوکرہ ..

آفتابک صوگ ضیائی کائناتی غرق نور
ایلمشدی ، پرسکون اولمشدی دریا ، مشجرہ
حسن ایپردرم اولزمان قلبیدہ برکیزی سرور
ایکلیوردی شیمدی آواز سرورمدن درہ

برطرفدہ بحر را کد ، برطرفدہ جویبار
ماہدل افروزہ برآینہ اولمش پرسکون
تا اوزاقدہ ، فسحتیلہ برجیل کہ پروقار
بکرمش کویا اساطیر ارضنہ ہیئت نمون

بش سنہ اول شویردہ سوکیلملہ داغما
بختیارانہ یشاردق ، بی تاثر ، پرسرور
برکوچوک کاشانہدہ ، سودا ایچندہ برصفا

سوکیلملہ ہر سحر سیرہ جیقاردق کیزلیجہ
قوی ، خوش برلر بزمہ مکشوف اولوردی دمبدم
اعتیاد ایتدک بوحالی برزمان بز ؛ ہر کیجہ .

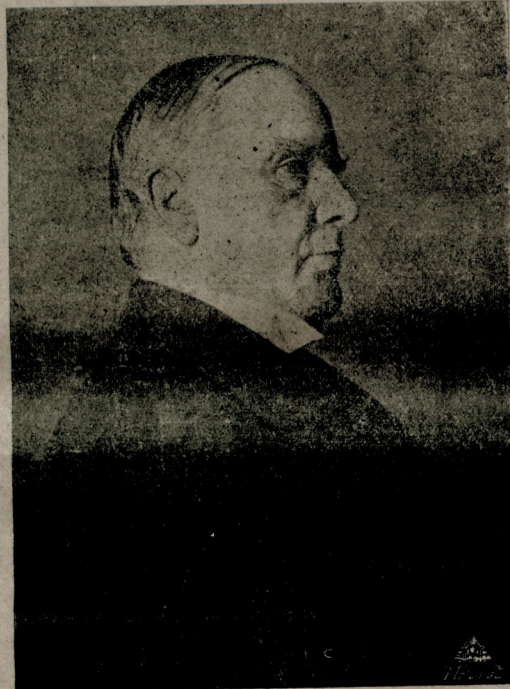
بز یوربردنک ... یشمزدہ برتھالک جویبار
چارہرق ، ساحلرندہ صوقی ایلر اهتزاز
صانکک کورمک ایستورمش یارینی بک بی قرار ..

کچوم آسانی سیرایدردک ، سوکیل :
« چوق کوزل ! ... دیردی بکا ، کچمش ایدی
بوہ زمان

یک سوردم بونی ، برعطر روحدی بنم

بش سنہ صوکرہ اوپردہ تازہ ، محزون برمزار
آفتابدن صوگ ضیاسیلہ تنور ایلدی
عائقی محزون ایلہ آوارہ قوشلر نالہکار
دلبر مدفون ایچون غرض تحسیر ایلدی

محمد اکرم



محتمہ اسرہقا رئیس حکومتی متولی ماق کینلی

آثار مشورہ

فرق غربیانہ

وقتا کہ کلزار حیاتی ، صرصر خزانک
تأثیرات مسموعہ سیلہ منقلب فنیایب اولان
سوکیل ؛ آہ ہر دم خیال دلارایلہ منسل .
متلذذ اولدینم ؛ بردقیقہ لاق مصاحبندن ،
نوازش والتفاتندن عیروم اولنی ایستمدیکم ؛
برساعتک افتراقہ تحمل ایدہمدیکم - او
زھرہ شکوفہ زار طبیعتی ، اونادردہ خلقی کویا
کورمک (!) ایچون افلاکہ سرچکن جسیم
سروی آغا جبرینک آردہ سندی مزارینہ وقت ،
وقت کیدہرک اورادہ آہ ایشہ اوعل ہجرادہ
مستور خاک سیاہ سوکیلک « آہ من الموت »
جلہ دہشتناکی منقوش اولان سنک مزارینہ :
« وقتاکہ بردقیقہ سی جہاندرہ دیکشلمیان طاتی
مصاحبتلرلہ ذوقیاب اولدینم ، شمدی دلدوز
فراقیلہ متالم ، متباکی بولندینم ای ایس روحم

سن قاتق ... قالقدہ بوزوالی عاشقک سن
شبابتدہ کی حال پرملانی کور سوزلرینی آوردہ
زبان ایدہرم . فقط ہیہات کہ سکوندن بشقہ
برشی یوق !

آہ ایشہ بوفراق مؤید ؛ بی ہر وقت
آغلایور ، زمان وصلندہ جریان ایدن سرائر
سوداویہی ، ماضینک توجات ظلمایسنہ ترک
ایلدیکم روح فریب خاطرہ لری مصور لواہ
عشق نظر خیالم اوکنہ کتیریور ؛ فکرمی
سوزشی دوشنجرلہ قسوتلرہ مستغرق ایلدور !
آمان یارب ؛ بودخراش فراق ایدی ،
حیات معصومانہ می - خزانک دستی آمانیلہ
خاشاک اولان برکری انقلاب قشایاب
ایدہجک ، بوصفہ وسیع عللک برکوشنہ
ترک ایلدیکم - انتظار وصالیلہ دمکدار اولدینم
دیگر بردلارملک سہادن بی بستون آیرہ حق
اولورسہ اووقت بنم حالم نرہیہ منجر اولور
فریاد ... فریاد !

محمد عدلی

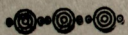
« عصمت افتدی »

« عصمت افتدی » نامندہ بر ذات ،
تحقیقہ لری قارمہ قاریتیق ، مرتب سہویاتیلہ
مالی ، مندرجاتی بازینجہ اطفالدن عبارت ترقی
نام رسالہ عجیبیہ بر مکتوب یازمش . بومکتوب
معلومات مطبعہ سندہ ماہیتنی اثبات ایتدکن
صوکرہ حسب الزوم جیقاریلان محمد نظامی
نام طفل شیرخوارہ (۱) خطاباً یازیلمش .
شمیلک « عصمت افتدی » مسروقاً ایراد
ایلدہدیک :

قدردر وکھرک عالم بیلیر
آدمی اما ینہ آدم بیلیر

بیٹنہ قارش :

صانایک ارباب فضیلت بیایر
عصمتی اما ینہ عصمت بیلیر
نظمیلہ اکثفا ایدہم !



ژان ژاق روسولک ژولیسندن :

صبر سزلق کوسترمیکر مادموازل ایشہ
بوتصدیق آرتق صوکنی اولہ حق در .
سزی سومک باشلادینم زمان ارتکابہ حاضر -
لاندینم قاتلرک کافہ سنی کشف ایدہ بیلمکدن
بعید ایدم . اول امردہ حسن ایتدیکم شی
الجبات زمانیلہ ایلہ عقلک غلبہ ایدہ بیلہجکی
امیدسز بر عشقندن عبارتندی ، شمدی ایسہ
منفورد کراولق اضطرابنک دہاعظیم بر فلاکت
اولدینم کوردم . اذایای ذاتیہ کر حسابی
بکا ، بوقالقلرک ظاننی احساس ایدر اولدی .
ای زولی ! کالجزلہ کور دیورمکہ اشتکارم
استراحتکری سلب ایدیور ، بوسکوت
تحملکداری اختیار ایدیور سکر . نہ چارہ کہ
ینہ بونلرک ہیسنی ، خلجان مکتومکری
نظر بصیرتکارمہ عرض ایدیور . کوزلریکر
قراریور ، طالیور . منعطف اولدینی بردہ
ثابت قالیور ، بعض دفعہ طالعین انظار کر
بکا واصل اولہ بیلور ؛ پارلاق رنگلر صولیور .
رخسار کلکونکری غیر طبیعی بر صاریاق
کلور . جکدیکم اضطرابانہ قارش سزلدہ